

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE O OBAVLJANJU PLAĆENE DELATNOSTI ČLANOVA PORODICE ČLANOVA DIPLOMATSKOG ILI KONZULARNOG PREDSTAVNIŠTVA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Savezne Republike Nemačke o obavljanju plaćene delatnosti članova porodice članova diplomatskog ili konzularnog predstavništva, potpisan u Beogradu, 7. decembra 2016. godine, u originalu na srpskom i nemačkom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM  
IZMEĐU  
VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE  
O OBAVLJANJU PLAĆENE DELATNOSTI ČLANOVA PORODICE  
ČLANOVA DIPLOMATSKOG ILI KONZULARNOG PREDSTAVNIŠTVA**

Vlada Republike Srbije

i

Vlada Savezne Republike Nemačke,

u želji da za članove porodice članova diplomatskog ili konzularnog predstavništva poboljšaju mogućnosti obavljanja plaćene delatnosti,

saglasile su se o sledećem:

**Član 1.**

**Definicije**

U smislu ovog sporazuma:

- (1) izraz „član diplomatskog ili konzularnog predstavništva”, označava akreditovana lica države koja akredituje, koja su u državi kod koje se akredituje zaposlena u diplomatskom ili konzularnom predstavništvu ili u misiji pri međunarodnoj organizaciji;
- (2) izraz „član porodice” označava lica koja poseduju diplomatski pasoš, koja stalno žive u zajedničkom domaćinstvu sa članom diplomatskog ili konzularnog predstavništva, koja su putem diplomatske note prijavljena diplomatskom protokolu ministarstva spoljnih poslova države kod koje se akredituje i koja su prema smernicama tog ministarstva priznata kao takva, i to:
  - a) supružnika,
  - b) registrovanog životnog saputnika,
  - v) nevenčanu ekonomski zavisnu decu do navršene 25. godine i,
  - g) nevenčanu decu fizički ili mentalno ometenu u razvoju i nakon navršene 25. godine;
- (3) izraz „plaćena delatnost” označava vršenje bilo kakve samostalne ili nesamostalne profesionalne delatnosti.

**Član 2.**

**Odobrenje za obavljanje plaćene delatnosti**

- (1) Članovima porodice dozvoljeno je da na osnovu reciprociteta i odredbi ovog sporazuma u državi kod koje se akredituje obavljaju plaćenu delatnost. Pored odobrenja za obavljanje plaćene delatnosti koje se izdaje u skladu sa odredbama ovog sporazuma, primenjivaće se pravila struke i radnopravni propisi koji su na snazi u državi kod koje se akredituje.
- (2) Odobrenje za obavljanje plaćene delatnosti važi isključivo za plaćenu delatnost za koju je podnet zahtev. Za svaku planiranu promenu plaćene delatnosti neophodno je da se ponovo podnese zahtev.
- (3) Odobrenje za obavljanje plaćene delatnosti neće se izdati za delatnosti koje su na osnovu nacionalnih propisa određene isključivo za državljane države kod koje se akredituje.

## Član 3.

## Procedura

- (1) Zahtev za izdavanje odobrenja za obavljanje plaćene delatnosti podnosi diplomatsko predstavništvo države koja akredituje ministarstvu spoljnih poslova države kod koje se akredituje putem verbalne note. Zahtev sadrži srodstvo člana porodice sa članom diplomatskog ili konzularnog predstavništva i vrstu plaćene delatnosti koja se želi obavljati, kao i naziv poslodavca. Ministarstvo spoljnih poslova razmatra da li su ispunjeni uslovi za izdavanje odobrenja za obavljanje plaćene delatnosti na osnovu ovog sporazuma i obaveštava o tome diplomatsko predstavništvo države koja akredituje.
- (2) Diplomatsko predstavništvo države koja akredituje obaveštava diplomatskim putem ministarstvo spoljnih poslova države kod koje se akredituje o početku i okončanju plaćene delatnosti člana porodice.

## Član 4.

## Imunitet od građanskog i upravnog sudstva

Ukoliko članovi porodice u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine ili u skladu sa drugim međunarodnim sporazumima koji se primenjuju za tu oblast uživaju imunitet od građanskog i upravnog sudstva države kod koje se akredituje, ovaj imunitet neće uživati za radnje ili propuste koje učine u vezi sa izvršavanjem zadataka u okviru obavljanja plaćene delatnosti.

## Član 5.

## Imunitet od krivičnog sudstva

- (1) Članovi porodice, koji u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine ili u skladu sa drugim međunarodnim sporazumom koji se primenjuje za tu oblast, uživaju imunitet od krivičnog sudstva države kod koje se akredituje, podležu odredbama o imunitetu od krivičnog sudstva države kod koje se akredituje i u pogledu radnji iz izvršavanja zadataka u okviru obavljanja plaćene delatnosti. Ukoliko je izvršeno krivično delo, država koja akredituje će, ozbiljno razmotriti da li će se za tog člana porodice odreći imuniteta od krivičnog sudstva države kod koje se akredituje.
- (2) Ako se država koja akredituje ne odrekne imuniteta određenog člana porodice, ona će svojim organima za krivično gonjenje poveriti istraživanje krivičnog dela koje je počinio član porodice. Država kod koje se akredituje će biti obaveštena o ishodu krivičnog postupka.
- (3) Član porodice može da bude saslušan u svojstvu svedoka u vezi sa izvršavanjem zadataka u okviru obavljanja plaćene delatnosti, osim u slučajevima u kojima država koja akredituje smatra da bi to bilo protiv njenih interesa.

## Član 6.

## Sistem poreskog i socijalnog osiguranja

Članovi porodice koji u državi kod koje se akredituje obavljaju plaćenu delatnost, podležu poreskom i sistemu socijalnog osiguranja te države, ukoliko to nije u suprotnosti s drugim međunarodnim sporazumima.

## Član 7.

## Važenje odobrenja

- (1) Odobrenje za obavljanje plaćene delatnosti u državi kod koje se akredituje prestaje da važi tri (3) meseca po isteku službe člana diplomatskog ili konzularnog predstavništva.
- (2) Odobrenje za obavljanje plaćene delatnosti prestaje da važi ukoliko član porodice više ne živi stalno u zajedničkom domaćinstvu sa članom diplomatskog ili konzularnog predstavništva.

## Član 8.

## Stupanje na snagu, važenje i otkazivanje

- (1) Ovaj sporazum stupa na snagu na dan kada Vlada Republike Srbije diplomatskim putem obavesti Vladu Savezne Republike Nemačke da su ispunjeni uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu Sporazuma. Merodavan za stupanje na snagu je dan prijema navedenog obaveštenja. Vlada Savezne Republike Nemačke notifikuje Vladi Republike Srbije dan prijema navedenog obaveštenja.
- (2) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.
- (3) Svaka ugovorna strana ima pravo da otkáže ovaj sporazum najranije po isteku (5) godina od njegovog stupanja na snagu dostavljanjem drugoj strani diplomatskim putem, obaveštenja u pisanoj formi. Sporazum prestaje da važi (6) šest meseci od dana prijema navedenog obaveštenja.

Sačinjeno u Beogradu, dana 7. decembra 2016. godine u dva originalna primerka, svaki na srpskom i nemačkom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako verodostojna.

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

**Ivica Dačić, s.r.**

**ZA VLADU  
SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE**

**Aksel Ditman, s.r.**

**Član 3.**

Organ nadležan za sprovođenje ovog sporazuma je Ministarstvo spoljnih poslova.

**Član 4.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.